Communal bulletin



N°4 | 2026

OCTOBER

Schëtter

Communal bulletin

N°4 | 2026

IMPRESSUM

EDITOR: Commune of Schuttrange

LAYOUT AND DESIGN: maru.

PHOTOS: Commune of Schuttrange, Fotoclub Schëtter, Steve Troes

PRINT: Imprimerie OSSA

QUANTITY: 500 ex.

SUMMARY

04 Preface

05 News from the commune

05 Archaeological excavations at the "Um Kallek" PAP site

09 The wayside cross in Uebersyren: A witness to local heritage

12 E-Reider: A clear and structured overview of all official publications

13 Infrastructure projects

13 Extension of Cycle 1 and the Maison Relais

16 Green corner

16 The commune of Schuttrange participates in the echosoil project

18 A new electric vehicle joins the communal fleet

19 Nearly €700,000 in grants paid out for sustainable investments

20 Faces of the community

20 In Schuttrange, an alpaca predicts the World Cup results

25 Munsbach Rose Garden: A living part of Luxembourg's cultural heritage

31 Recap of our events

60 Association activities

70 Upcoming events

74 Communal council meetings

93 Various topics

DEAR CITIZENS,

The past few months have been marked by exceptional weather conditions. For several weeks, rainfall was scarce across Luxembourg, while high temperatures placed considerable strain on both our environment and our daily lives. This period of drought reminded us just how precious water is and how important it is to use this vital resource responsibly. The heat also presented particular challenges for older and more vulnerable residents. Throughout this period, we kept you informed through our various communication channels, sharing practical advice on how to stay safe during hot weather and conserve water.

At the same time, work has continued on a range of projects that are helping to shape the future of Schuttrange. A walk around the "an der Dällt" campus clearly shows the progress being made. A temporary canteen has been installed in front of the Maison Relais to provide pupils with a pleasant environment for their lunch break while construction works are underway. The former building, built as a modular timber structure, has been relocated to Schuttrange, where it will soon serve local associations and the "Schëtter Treff". A great example of giving existing infrastructure a new lease of life. A positive outcome of a sustainable and responsible approach to construction, which avoids demolition and rebuilding when needs evolve.

Recent months have also highlighted the



©Alain Bianco

importance of sport and physical activity. Numerous events organised by advisory commissions and local associations brought people together and demonstrated the positive role sport plays in promoting wellbeing. Supporting such initiatives and encouraging people of all ages to take part in sport remain important priorities. Since 1st September, registrations have been open for a wide range of sports courses, offering opportunities for residents of all ages to stay active or try something new. The inauguration of the new "Op der Bissemt" sports complex marks another significant milestone, providing modern, high-quality facilities for our associations and athletes.

Preparing for the future also means inspiring curiosity and encouraging ambition. With this in mind, we were delighted to welcome three astronauts to Schuttrange in June. Through their presentations and discussions with the public, they offered fascinating insights into space exploration and the technological innovations shaping our world. For many young people in particular, it was an inspiring experience, encouraging them to believe in their dreams and pursue their aspirations with confidence.

We hope you enjoy reading this edition of the communal bulletin.

Your college of mayor and aldermen

GEMENG

FUN FACTS



Did you know that the commune of Schuttrange has its own World Cup oracle?

Romeo, one of the alpacas at the "an der Dällt" campus, proved surprisingly accurate during the 2026 World Cup, correctly predicting the winning team on several occasions. Was it luck or a genuine gift for forecasting? The mystery remains unsolved.

ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS AT THE "UM KALLEK" PAP SITE

As part of the future "Um Kallek" PAP housing development project in Schuttrange-Village, archaeological excavations have been carried out by the National Institute for Archaeological Research (INRA) since the end of 2025. These investigations offer a unique opportunity to gain a better understanding of the history of our commune and to uncover new evidence of past human occupation in the area.

Why carry out archaeological excavations?

Before a major construction project can begin, it is essential to determine whether the ground still contains archaeological remains. Any building site may hold valuable information about the history of a location that could otherwise be lost forever.

In Luxembourg, this process falls under the principle of preventive archaeology. This involves identifying, documenting and studying any potential archaeological remains before construction work starts. In this way, researchers can preserve the historical record of a site, even when it is later transformed by development or building projects.

As Cynthia Colling, Head of the Early Medieval Archaeology Department, explains, archaeological investigations are not carried out systematically for every construction project. Each application is assessed by the INRA, and only sites with archaeological potential undergo preliminary surveys. Smaller projects, such as single-family homes, are often cleared without further investigation. However, if archaeological remains are discovered





during construction work, citizens are legally obliged to report them. The purpose of preventive surveys is both to safeguard valuable historical information and to avoid potential delays once construction is underway.

For all civil engineering works planned within a PAG zone classified as having archaeological potential, the architect or engineering consultancy in charge of the project is required to submit an application to the INRA.

A site occupied intensively through the centuries

The archaeological excavations that began in November 2025 in Rue du Village have uncovered numerous remains testifying to different phases of occupation. Covering an area of approximately 2,200 square metres, the site has yielded more than 200 archaeological features. These discoveries indicate that the area was occupied intensively over a long period of time.

To date, researchers have identified at least three distinct phases of occupation, ranging from Antiquity to the modern era. As certain finds still require laboratory analysis and dating, not all details are yet known.

At the "Um Kallek" PAP site, archaeologists have uncovered timber-post buildings, three masonry drainage systems, one or two substantial stone-built structures, and a modern-period track. Evidence has also been found for storage facilities and palisades. Among the most significant discoveries are several storage pits, which contained a wealth of archaeological material, including pottery fragments, animal bones, metal objects, glass artefacts and various biological remains.

"Schuttrange is located in a region whose topography has made it particularly attractive to human settlement throughout history."

Archaeological discoveries in our commune are nothing new. Over the past century, numerous remains dating from almost every major historical period have been uncovered, ranging from the Roman era and the Merovingian and Carolingian periods to the time of the Celts. Schuttrange has always been an attractive area for human settlement, thanks to its hills, valleys, and numerous panoramic views over the Syre Valley.



What happens after the excavation?

Once the excavation itself has been completed, the real scientific work begins. Every object recovered is first cleaned, sorted and documented. A selection is then made for further analysis and dating, particularly charcoal samples and animal bones.

These analyses, combined with the study of pottery—whose shape, style and manufacturing techniques often allow accurate dating—make it possible to identify the different phases of occupation of the site. The results are compiled in a detailed excavation report, which not only documents all the discoveries but also provides a historical interpretation of the site.

Once the scientific work has been completed, the artefacts may either be conserved by the INRA or, if the landowner wishes, made available for local exhibitions. The most remarkable finds may also one day be displayed in a museum.





A unique opportunity for our residents

To learn more about this fascinating research, the college of mayor and aldermen, in collaboration with the INRA, organised a guided tour of the site on 10th June 2026.An initial visit had already taken place on 15th April 2026, attended by members of the college of mayor and aldermen, communal councillors, the landowners concerned, representatives of the Urban Planning Department of the commune of Schuttrange, and members of the INRA. During these two days, public interest was particularly strong, highlighting the importance of preserving, promoting and raising awareness of archaeological heritage.

These archaeological investigations show just how much history still lies hidden beneath our feet. Every new discovery helps us to better understand the past of our commune and to preserve a valuable part of our shared heritage for future generations.



THE WAYSIDE CROSS IN UEBERSYREN:
A WITNESS TO LOCAL HERITAGE

Located at the junction of Rue de Beyren and Rue de Mensdorf in Uebersyren, an old wayside cross stood on private property for many years. When a development project involving three single-family houses was planned on the site in 2021, the commune of Schuttrange decided to have the monument dismantled and restored. At the same time, historical research was undertaken to learn more about its origins and significance.

The study revealed several interesting findings. The name Nicolas Hilger is carved into the side of the cross and is believed to refer to the craftsman who





created it. The Hilger family name appears in a number of historical sources associated with the village of Schrassig. Genealogical records and the family chronicle of the commune of Schuttrange notably mention a Nicolas Hilger (1767-1831) from Schrassig. Although no definitive evidence of a sculptor's workshop bearing his name has been found, it is likely that he was involved in the creation of the cross. According to restorer Thomas Lutgen, the sandstone monument may date back to the first half of the 19th century.

During the restoration work, traces of an old inscription were also uncovered. Unfortunately, it had been too severely weathered over time to identify either the person who commissioned the cross or the individual to whom it was dedicated.

Following the completion of the restoration, the wayside cross was returned to its original location in 2025. It now stands on public land, ensuring its preservation for future generations.



Although some aspects of its history remain unresolved, the wayside cross in Uebersyren continues to serve as a meaningful reminder of the past. As part of







the local heritage, it helps keep the history of our commune alive and contributes to strengthening the identity of our villages.





E-REIDER: A CLEAR AND STRUCTURED OVERVIEW OF ALL OFFICIAL PUBLICATIONS



We would like to inform you that, since July, the physical official notice board located at Church Square is no longer in use. Official publications, such as notices and temporary modifications, are now published exclusively in digital format on our two E-Reider displays, located at Church Square in Schuttrange and on the "an der Dällt" campus in Munsbach.

These modern and user-friendly devices are part of the ongoing digitalisation of our communal services and make important information quickly and easily accessible at any time.



EXTENSION OF CYCLE 1 AND THE MAISON RELAIS

Significant works are planned on the "an der Dällt" campus over the coming years. An extension of the school campus is envisaged in order to meet the future needs of pupils, as outlined in the master plan. In an initial phase, a new building dedicated to Cycle 1 will be developed, bringing together the early years (précoce) and the Cycle 1.1 and 1.2 classes. In addition, a new canteen will be constructed, and the Maison Relais will also be extended.

Work schedule

Preparatory works and the construction site setup on the campus began shortly before the start of the school year. From September to November, earthworks and utility infrastructure works will be carried out, the pedestrian pathway will be created, and the retaining walls will be constructed. Geothermal drilling is scheduled between December and February. Structural works will commence towards the end of winter and into early spring, when the





foundation stone for the new Cycle 1 building will also be laid. The new premises for both Cycle 1 and the Maison Relais are expected to be completed in time for the 2029/2030 school year.

A temporary canteen as an interim solution

To ensure continuity during the construction works, a temporary canteen has been installed this spring on the car park opposite the Maison Relais. It will serve as a dedicated space for pupils' lunch breaks over the coming years. The modular units were put in place in April 2026, with all interior and exterior fittings completed in May.

Ahead of this, the modular building was relocated on 16th June 2026. Escorted by the police, five convoys transferred the modules from Munsbach to Schuttrange. Now positioned in Rue Hannert Thommes, it is being used by by local associations and the "Schëtter Treff".



A modern and sustainable building

The future Cycle 1 building has been designed as a modern, functional and welcoming environment, promoting the well-being of children. It will include 13 classrooms, complemented by spaces dedicated to psychomotricity and rhythmic activities. A comfortable reading and relaxation area, together with facilities for teaching staff, educators and learning support, will complete the overall offer.

At the same time, the Maison Relais will be extended in order to provide additional spaces tailored to a range of activities, including creative work, science, construction and role play, as well as expanded catering facilities.

The project follows a clearly sustainable approach. The buildings will be constructed using modern timber techniques, combined with natural materials such as clay. Particular attention is also given to the circular economy: building components are designed so that they can be dismantled and reused in future projects.







THE COMMUNE OF SCHUTTRANGE PARTICIPATES IN THE ECHOSOIL PROJECT

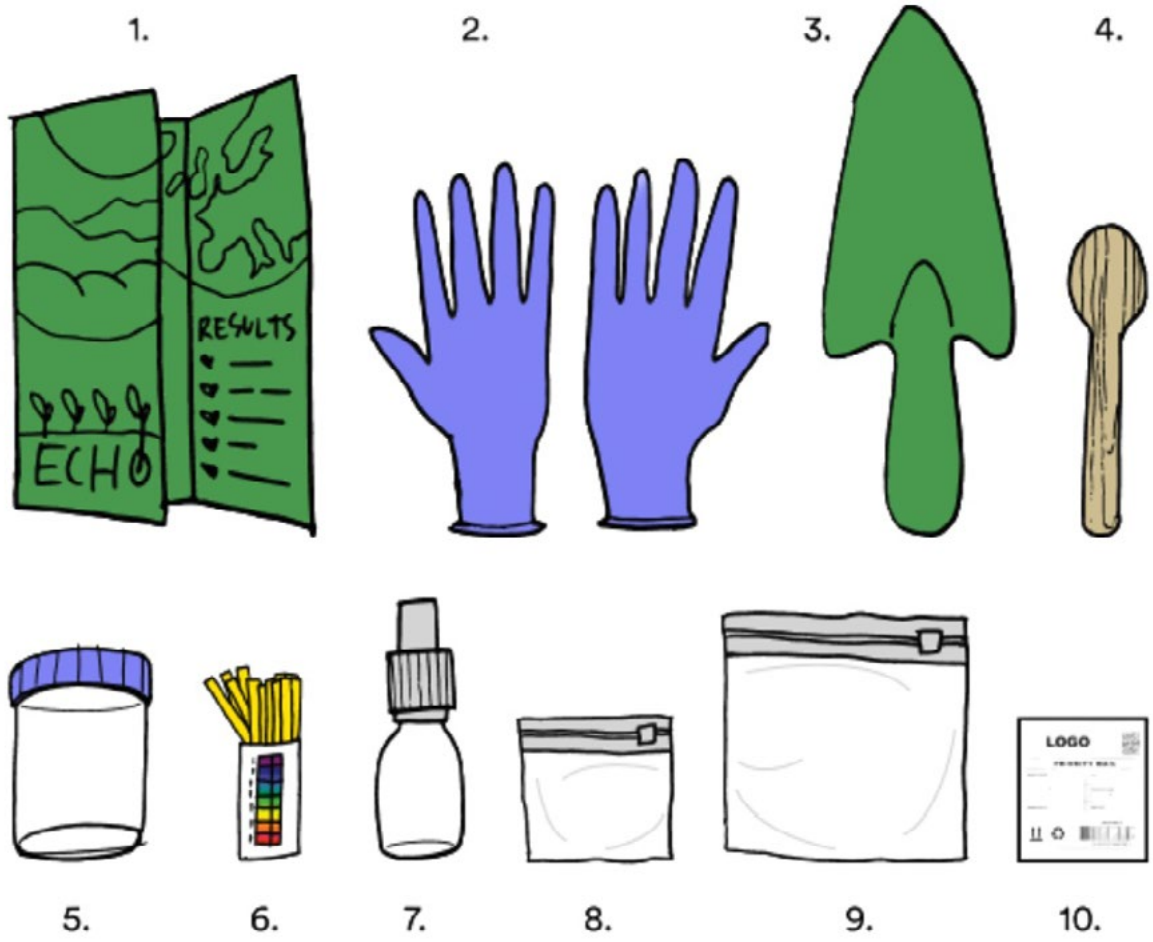
The European Echosoil project (www.echosoil.eu) aims both to map soil quality across Europe and to raise public awareness of this important topic while enhancing citizens' knowledge of soils. As part of the project, soil testing kits have been distributed to private individuals, communal services, and community gardens in several European countries.

These kits make it possible to assess various soil parameters, including:

- the presence of pollutants;
- excesses or deficiencies of nutrients and mineral salts;
- organic carbon content;
- soil biodiversity;
- pH levels;
- vegetation cover;
- soil structure and texture;
- and more.

Whether in a garden, orchard, field, or forest, these kits allow a range of tests to be carried out in approximately 20 minutes. The results are then recorded and submitted via a dedicated app. In addition, soil samples are analysed in





laboratories to measure factors such as heavy metal contamination.

As the organisers of the Echosoil project encountered difficulties in collecting a sufficient number of soil samples in Luxembourg, they turned to "Klima-Bündnis Lëtzebuerg". The member communes of the "Klima-Bündnis Lëtzebuerg" quickly agreed to participate in the initiative, as gaining a better understanding of the quality of their local soils is also in their own interest. Healthy soils play an important role in climate protection because they can store significant amounts of CO_2.

As part of the project, the services of the commune of Schuttrange carried out and submitted five soil analyses.

The collected data are made available through ECHOREPO (https://echorepo.quanta-labs.com/explore), a platform for storing and exploring soil-related data.

Written by:

KLIMA BÜNDNIS LËTZEBUERG

A NEW ELECTRIC VEHICLE JOINS THE COMMUNAL FLEET

This summer, the commune of Schuttrange expanded its vehicle fleet with a new electric vehicle. On 16th July 2026, the Technical Service officially received the keys to its new car.

This acquisition represents another step towards more sustainable mobility and is fully aligned with the objectives of the "Schëtter Leitbild 2030". By 2030, the commune aims to reduce the use of communal vehicles powered by fossil fuels by 50%. At the same time, the proportion of electric vehicles and electrically powered equipment used by the Logistics Service is expected to increase by 50% over the coming years.

The commune is also promoting sustainable mobility in other areas. The "Ruffbus Syrdall" already operates entirely on electric power, while school transport is expected to become fully electric from February 2027 onwards. In addition, the network of charging points is being gradually expanded. At present, the commune of Schuttrange has four charging stations, ten fully electric vehicles and two e-bikes. The commune's first electric vehicle entered service in 2016.

We wish the staff of the Technical Service many enjoyable and safe journeys with their new electric vehicle.





NEARLY €700,000 IN GRANTS PAID OUT FOR SUSTAINABLE INVESTMENTS

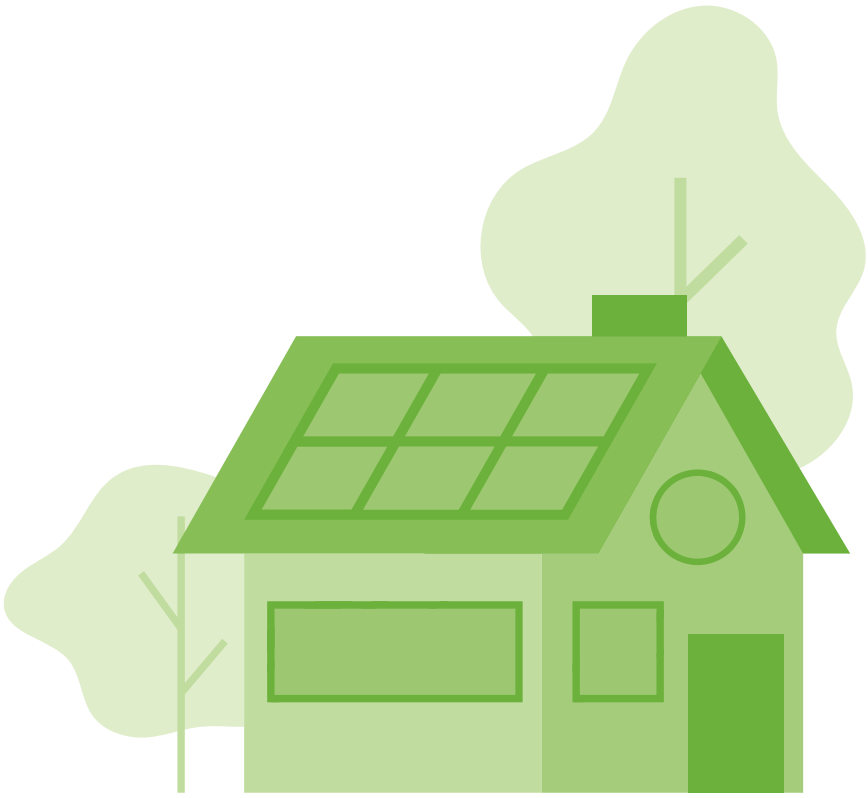
For many years, the commune of Schuttrange has been supporting its residents in their efforts to protect the climate and the environment. The growing popularity of these grants is clearly reflected in the latest figures: by the end of June 2026, the commune had already paid out almost €700,000 in grants for sustainable investments, including photovoltaic installations, bicycles and energy-efficient household appliances.

Compared with the previous year, demand has risen significantly. By June alone, the amount granted was almost twice as high as at the same point in 2025. This trend highlights residents' increasing interest in sustainable energy solutions.

The communal grants complement state support schemes and make investments in photovoltaic systems and other climate-friendly technologies even more attractive.

In doing so, residents are not only making an active contribution to climate protection, but are also investing in the comfort of their homes, improving energy efficiency and helping to future-proof their properties.







MEET SCHUTTRANGE'S WORLD CUP ORACLE ALPACA

Romeo • Football expert and TikTok star

In our "Faces of the community" feature, we normally give a voice to local residents who have an inspiring story to share or whose life journey and commitment deserve to be highlighted. This time, however, we are making a small exception. The star of our feature has four legs, a particularly fluffy hairstyle and an astonishing talent for predicting football results.

Romeo, one of the alpacas living on the "an der Dällt" campus, has become something of a local celebrity thanks to his World Cup predictions. Having already impressed with the accuracy of his forecasts during the last UEFA European Championship, the five-year-old alpaca once again demonstrated a remarkable talent for predicting match outcomes.

The perfect candidate

The idea was born in 2024 when Emeline, an educator at the Maison Relais, wondered why Schuttrange should not have its own football

oracle. For several years, animals around the world had been making headlines thanks to their surprisingly accurate predictions. And if the famous octopus Paul could become an international forecasting sensation, surely the alpacas living on the "an der Dällt" campus could rise to the challenge as well. The next step was to find the right candidate. At the Maison Relais, the choice quickly became obvious: Romeo. Curious, food-motivated and perfectly at ease in front of a camera, he seemed to possess all the qualities needed to embark on a career as an expert football predictor.

What may appear at first glance to be a peaceful alpaca life actually comes with considerable responsibilities, as Romeo explains: "The pressure is enormous. My fan base grows with every match, and naturally I do not want to let anyone down. After all, my reputation is at stake. On top of that, I have to look my best at all times. Before every filming session, they make sure I do not have anything stuck between my teeth and that my fleece is looking its finest. Then there is all the technology… You cannot imagine how frustrating it is when I come up with a brilliant prediction and the person behind the camera realises they were not actually recording! Besides, I only have a limited number of accurate visions each day!"





Despite these challenges, Romeo's track record speaks for itself. Throughout the World Cup, he correctly predicted the outcome of numerous matches. He successfully picked the winner of the final and only got one of the two semi-finals wrong. "I never claimed to be perfect," he points out. "If even professional experts get things wrong from time to time, surely an alpaca can be forgiven for the odd mistake as well."



Putting animal welfare first

Despite all the excitement surrounding football, animal welfare always remains the top priority, emphasises Deborah, an educator at the Maison Relais: "We try to record videos regularly, but Romeo is never obliged to take part. At the beginning of a tournament, several matches often take place on the same day, which sometimes means recording a number of videos in succession. There are occasions when he loses interest and no longer wants to continue. In such cases, we always respect his choice. During the very hot weather in July, we even took a break and suspended filming altogether."

If Romeo is now the star of the predictions, it is also thanks to the dedicated team caring for the six alpacas living on the "an der Dällt" campus. Deborah, Sandra, Esther, Leon and Anne have all completed specialised training to better understand these animals and meet their needs. Every morning and midday, they make sure the alpacas have everything they need. Even at weekends, a member of the team is always on hand to feed them, provide fresh water and ensure their wellbeing. On particularly warm days, the alpacas can also cool off in a small paddling pool.

The World Cup oracle project is not only enjoyable for the educators and the alpacas. The children of the Maison Relais enthusiastically take part as well and play an active role in organising the activity. They help set up the containers used for the predictions, discuss the matches and eagerly wait to find out whether Romeo has once again guessed correctly. This fun initiative turns the World Cup into a genuine topic of conversation and encourages children to take an interest in sport and major international sporting events.



Alpacas go viral

The alpacas are not only drawing attention during the World Cup – they also bring plenty of joy to the children throughout the year. Pupils regularly help with feeding and caring for them, learning from an early age how to take responsibility and show respect for animals.

Walks with the alpacas are also among the most popular activities. And it is not only the children who enjoy them. Wherever Romeo and his fellow alpacas go, they attract attention. Passers-by stop to admire them, while motorists slow down to snap a photograph or capture a video.

It was quite by chance that the educators discovered Romeo's growing popularity on TikTok. While scrolling through their social media feeds, they came across videos featuring the campus alpacas. Their walks sometimes take them to the local bakery and have even led them towards the supermarket in Munsbach – although the alpacas have never actually made it through the door. Even if the sign only officially bans dogs, Deborah and Sandra joke that it is probably best not to push their luck.

Keeping Emeline's memory alive

Whether Romeo will return as an oracle for the next UEFA European Championship





naturally depends on his motivation. If he continues to enjoy making predictions as much as he does now, there is every reason to believe he will be back in action.

For the Maison Relais team, however, this initiative has a deeper significance. Beyond its playful nature, it is also a way of keeping alive the memory of Emeline, who first came up with the idea of the football oracle and who sadly passed away this year. Remaining true to her spirit and enthusiasm, Deborah and Sandra hope to continue this adventure with the same dedication and passion in the years ahead.

Instagram

Facebook







MUNSBACH ROSE GARDEN:
A LIVING PART OF LUXEMBOURG'S CULTURAL HERITAGE

Maryse Weirig-Hensel • President of the Friends of the Rose | Mireille Steil • Honorary President of the Friends of the Rose and Vice-President of the World Federation of Rose Societies

At the heart of the park surrounding Munsbach Castle lies one of the commune's most beautiful treasures: the rose garden. With its remarkable diversity of colours and forms, it is not only a place cherished by nature and garden lovers, but also a living testament to the history of Luxembourgish roses. Behind this unique project stand the Friends of the Rose, who have been dedicated to preserving our national rose heritage for nearly 50 years.



A flourishing tradition

Founded in 1980, the Friends of the Rose have dedicated themselves to preserving and promoting the rich heritage of Luxembourgish roses. For almost half a century, the association has worked to safeguard a unique horticultural legacy that forms an important part of Luxembourg's cultural heritage.

Between 1855 and the First World War, Luxembourg experienced a golden age of rose breeding. Renowned breeders such as Soupert & Notting, Ketten Frères, Gemen & Bourg and Lamesch developed rose varieties that were exported around the world.



Over time, however, many of these historic varieties disappeared. Determined to bring this forgotten heritage back to life, the Friends of the Rose embarked on extensive research, tracking down numerous Luxembourgish roses in collections throughout Europe and as far afield as Japan. Today, many of these roses are once again in bloom in the castle park.

To raise awareness of this remarkable heritage, the association regularly organises lectures and presentations in Luxembourg and abroad. These events highlight the expertise of Luxembourgish rose breeders and the significance of Luxembourgish rose varieties, a fascinating story that continues to generate great interest wherever it is shared.

The creation of a dedicated rose garden was already one of the association's founding ambitions. Finding a suitable location, however, proved to be a longterm challenge. "We spent many years looking for the right site," recalls Maryse Weirig-Hensel, President of the Friends of the Rose. "The site near the castle immediately stood out as the ideal



"À l'Amitié – Auf die Freundschaft"







"Prince Charles de Luxembourg"

location, as it is publicly owned and appealed to us from the very beginning." The project received support from the Government and, above all, from the commune right from the outset. Once the plans had been finalised, the rose garden was officially inaugurated in 2017.

A living conservatory

More than just a beautiful garden, the Munsbach Rose Garden is a living showcase of Luxembourg's rich rose-growing heritage. For Mireille Steil, Honorary President of the Friends of the Rose, it is above all "a living conservatory of Luxembourgish rose history."

Today, the garden is home to 150 different rose varieties spread across 633 rose bushes, including 91 historic Luxembourgish varieties and 59 more recent creations developed after 1962. And the story continues: with 13 additional roses waiting to be planted, expansion works are already under way.

Roses with a story to tell

Every rose in the Munsbach Rose Garden has a name, and each name tells a story. Many of the varieties have been dedicated to individuals, places or meaningful occasions. The rose "À l'Amitié – Auf die Freundschaft" celebrates the longstanding friendship between the commune of Schuttrange and its twin town of Siegelsbach, while "#YesWeCare" was created as a tribute to healthcare professionals and their dedication during the Covid-19 pandemic.

Over the years, the rose garden has become a popular destination for visitors from near and far. Events such as the Rose Festival, "Oppe Gaardepäertchen" and "Scones and More" help showcase the beauty of the site and attract guests well beyond the boundaries of the commune.

Among the many memorable moments in the history of the rose garden, the christening of the rose "Europa Donna" holds a particularly special place in Maryse Weirig-Hensel's memory, with Her Royal Highness Grand Duchess Maria Teresa serving as its godmother. "For me, it was one of the most beautiful rose christenings we have organised so far," says the President of the Friends of the Rose. Dedicated to raising awareness of and supporting the fight against breast cancer,







Christening of the rose "Europa Donna"

the event was marked by deep emotion. Several women who had themselves overcome the disease attended the ceremony, giving the occasion a particularly touching dimension.

Behind every bloom lies dedication

Maintaining the beauty of the Munsbach Rose Garden throughout the year requires the dedication of a committed team of volunteers. Between 12 and 15 volunteers regularly come to Munsbach to care for the roses, water them and carry out the many tasks required to keep the garden thriving throughout the seasons.

Great importance is placed on natural and sustainable gardening practices. No pesticides are used. "We do not spray anything at all. We only fertilise", Mireille Steil explains.

The historic Luxembourgish varieties require particularly careful attention. More delicate than modern roses, they need specialised care, especially during the winter months, to ensure that this





Christening of the rose "Prince François de Luxembourg"

precious heritage can be preserved for future generations.

A passion to pass on

Today, the Friends of the Rose bring together nearly 400 members from across the country. Yet for Maryse and Mireille, ensuring the future of the association means inspiring a new generation to become involved, whether by joining the committee or helping to care for the rose garden. "We are a wonderful team and truly enjoy working together. Young people simply need to come and see for themselves how beautiful this place is."

In an increasingly fast-paced world, the rose garden offers a haven of peace and restoration, where visitors can relax, reconnect with nature and take a moment to slow down.



Teatime Scones and More

Would you like to learn more about Luxembourgish roses and their rich history?

Discover publications, information about Luxembourg's roses and the latest activities of the Friends of the Rose on their website:

www.rousefrenn.lu.

RECTIFICATIF:

In the communal bulletin 02/2026, it was stated that the rose garden contained more than 600 rose varieties. In fact, this figure refers to more than 600 rose bushes, not 600 varieties.

Video

21.05

THE MAISON RELAIS TALENT SHOW

On 21st May 2026, the Maison Relais once again delighted audiences of all ages with another edition of its annual Talent Show. The event provided many children with the opportunity to take to the stage and showcase their talents – talents of which they can be truly proud.



Preparations for the show begin many months in advance. As early as September, a team of educators comes together to choose a theme and start planning the event. Children can sign up for dance groups or take part in auditions to present their individual talents. Whether through singing, music, comedy or other artistic performances, everyone is given the chance to shine on stage.

From January onwards, rehearsals become a regular part of the programme. Each year, between 80 and 100 children take part in the Talent Show. Coordinating rehearsal schedules, groups and performance times requires a great deal of organisation. One of the most rewarding aspects of the project is that the children are actively involved in its creation: they select



the music, develop their own choreography and contribute their creativity throughout the process.

Children who do not perform on stage also play an important role in the success of the event. They help decorate the hall and create a warm and welcoming atmosphere. These preparations continue over several months and turn the Talent Show into a genuine team effort.

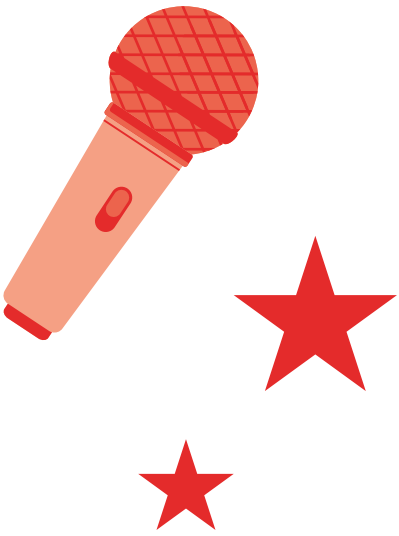
For many children, the day of the show is one of the highlights of the year. In the morning, they perform twice in front of their classmates during a dress rehearsal before taking to the stage in the evening in front of family and friends. Excitement fills the air as the children dress in costumes, have their hair styled and their make-up done, making them feel like television stars for a night.

Another highlight of the evening is the role played by the young presenters. Each year, three children take on the challenge of hosting the event and guide the audience through the programme in three different languages.



Above all, the Talent Show is about enjoyment and the pleasure of performing. It is not a competition, and the children are not judged. Instead, they are given the opportunity to express themselves, build self-confidence and share their talents in a positive and supportive environment.

This latest edition once again demonstrated the creativity, enthusiasm and talent of the children involved. It was an enriching experience that will remain a cherished memory for the participants, their families, and the teaching and educational staff alike.







06.06



NUIT DU SPORT 2026

On 6th June 2026, the "an der Dällt" campus once again hosted the "Nuit du Sport", an annual event dedicated to physical activity and sport. Organised by the commune of Schuttrange, the Sports and Leisure Commission and supported by local sports clubs, the event offered children and their families the opportunity to discover and try out a wide range of sporting disciplines in a friendly and welcoming atmosphere.

Throughout the evening, participants were invited to take part in numerous activities, including cricket, pétanque, Muay Thai, badminton, athletics, pickleball, archery, CrossFit, outdoor fitness, volleyball, football activities, rhythmic gymnastics and a cycling course organised by the ACL. Face painting was also available for younger visitors.



Whether taking part individually, with friends or as a family, there was something to suit every age and ability. Once again, the event highlighted that sport is not only beneficial for physical and mental well-being, but also a fantastic way to have fun and spend time together.

We would like to thank the organisers, local clubs and the many volunteers whose dedication and hard work contributed to the success of this year's "Nuit du Sport".











14.06



FÊTE DE LA MUSIQUE

On 14th June 2026, the "Fête de la Musique" once again brought the "an der Dällt" campus to life. The warm atmosphere and the variety of musical performances made the event an enjoyable occasion for music lovers.

The programme featured performances by the "Schëtter Jongbléiser", ensembles from the "UGDA-Museksschoul", the "Schëtter Gesank", the "Fielser Mini-Musek", a hip-hop dance group, tango dancers, the "Schëtter Musek" together with the "Fanfare Sandweiler", the "Schëtter 5 Eraus", and the "Big Band Spectrum".

A sincere thank you goes to the Cultural Commission and to everyone involved in organising this event.



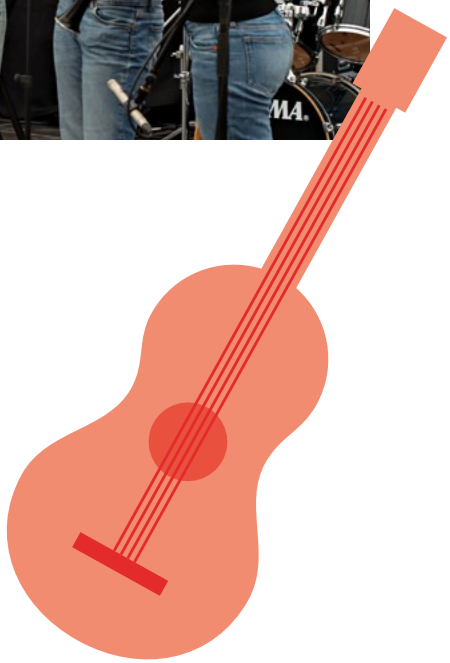



CODEX






CODEX



20.06



OPEN-AIR CINEMA 2026

On 20th June 2026, the Children's and Youth Commission organised the third edition of its Open-Air Cinema on the "an der Dällt" campus. This year's programme featured two very different films: the animated movie "200% Wolf" and "Superman 2025". Fresh popcorn and barbecue were also available throughout the evening.

We would like to thank the Children's and Youth Commission for their commitment and efforts in organising this event.







23.06



NATIONAL DAY 2026

This year's National Day celebrations once again provided a wonderful opportunity for families, friends and neighbours to come together and enjoy a few pleasant hours in good company. Although the traditional procession had to be cancelled due to the exceptionally high temperatures, many residents still took part in the celebrations. Large numbers gathered on the campus to attend the official ceremony and the community festivities that followed, joining together to celebrate National Day.

A new era for the Luxembourg monarchy began on 3rd October 2025. With Grand Duke Guillaume, Grand Duchess Stéphanie and their sons, Prince Charles and Prince François, a new generation has taken its place at the head of the country, combining tradition and modernity.







They embody a monarchy that remains close to its people while continuing to serve as an important guarantor of the stability, continuity and unity of our nation. In a world marked by significant international challenges, this continuity provides a valuable point of reference for Luxembourg.

In his official address, mayor Claude Marson spoke about current national and international challenges, while emphasising the importance of community spirit, civic engagement and dialogue. He also highlighted the importance of remaining committed to the values of democracy, solidarity and mutual respect in an ever-changing world.

One of the highlights of the celebrations was the recognition of deserving members of local associations. This tribute acknowledged their unwavering commitment, as well as





the time, energy and passion they devote to their organisations. These special moments were accompanied by musical performances from the "Schëtter Musek" and the "Schëtter Gesank".

Following the more festive part of the event, the focus turned to fellowship and celebration. The marquee quickly filled with visitors, while a DJ and the "Schëtter Strëpp" provided lively entertainment. Younger guests enjoyed a trampoline and a miniature train, while the culinary specialities prepared by residents of different nationalities from the commune proved particularly popular. Featuring dishes from eight different countries, the food stalls offered visitors a delightful culinary journey around the world.

Sincere thanks go to the local associations, culinary groups, communal staff and everyone whose commitment and dedication helped make this year's Schuttrange National Day celebrations such a great success.





















Zësummë liewen

GEMENGEPAKT

GREEN EVENTS

26.06

THREE ASTRONAUTS VISITING SCHUTTRANGE

What does it feel like to travel around the Earth at 28,000 kilometres per hour? What is it like to witness a sunrise and a sunset every 45 minutes? And do you really lose your sense of time in space? These were just some of the questions answered for those attending the event held on 26th June 2026 in the communal council room. On that evening, the commune of Schuttrange had the privilege of welcoming three extraordinary guests: astronauts Julie Payette, Michael Foreman and Dumitru Dorin Prunariu.

Julie Payette, former astronaut and former Governor General of Canada, took the audience on a fascinating journey aboard the International Space Station (ISS). Within just a few minutes, it felt as though Schuttrange had been left far behind and the audience had joined her in orbit. With great enthusiasm and humour, she shared stories from her missions and, through videos and personal anecdotes, offered a unique insight into everyday life in space.

In May 1999, she completed her first spaceflight aboard the Space Shuttle "Discovery". During mission STS-96, she helped transport equipment and supplies to the ISS, which was then still in the early stages of its development. Her account of operating the Canadian robotic arm particularly impressed the audience, as the task required exceptional precision. The most intense moment? When a heavy battery being manoeuvred by the robotic arm came within just a few centimetres of the space station. She returned to the ISS for a second mission in 2009.

Beyond the spectacular missions themselves, it was the stories of everyday life in space that truly captivated the audience. On board the ISS, astronauts do not walk – they float from one module to another. Occasionally, they even bump their heads,



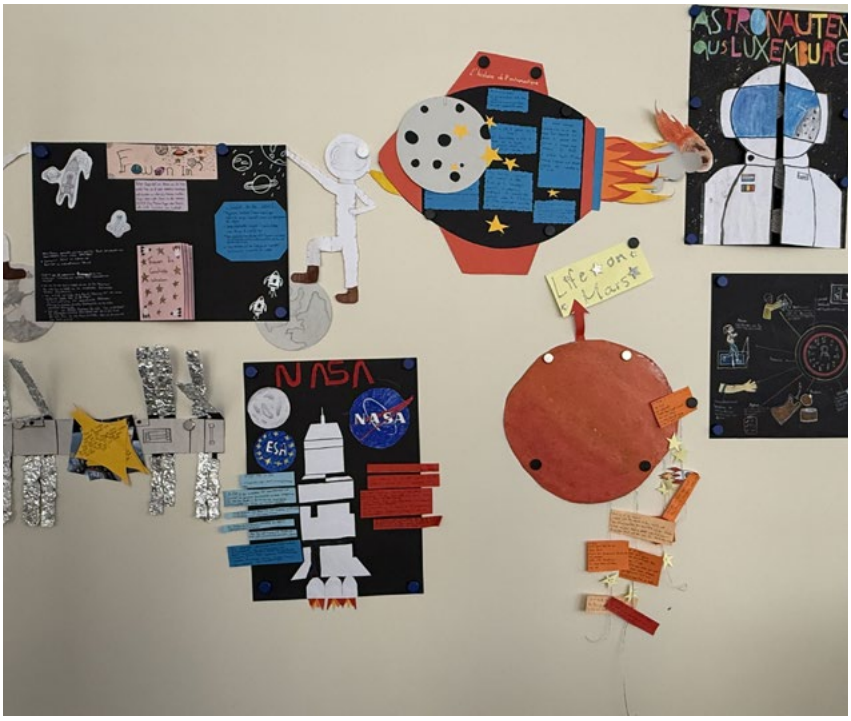


but that is simply part of daily life in orbit. While weightlessness may appear comfortable at first glance, it in fact demands a great deal of discipline. To stay fit and prevent muscle loss, astronauts must follow an intensive exercise programme.

"We all live together on the Station"

For more than 25 years, the ISS has stood as a symbol of international cooperation. While political tensions may exist on Earth, astronauts from different countries and continents work side by side in orbit. On board the station, national borders become far less significant.

Michael Foreman, meanwhile, spent part of his working time outside the space station. The former NASA astronaut completed five spacewalks, carrying out maintenance and assembly work on the ISS. A spacewalk can





last up to six and a half hours and requires total concentration as well as extensive preparation.

Dumitru Dorin Prunariu also shared memories of his mission, which took place 45 years ago. The first – and to this day only – Romanian to travel into space, he spent a week in orbit in 1981. At that time, there were neither modern touchscreens nor sophisticated digital systems; most equipment was electro-mechanical. Despite the passing decades, his passion for space exploration remains as strong as ever. When asked whether he would return to space if given the opportunity, he replied without hesitation: "Tomorrow, if possible!"

"Dare to dream!"

At the conclusion of the evening, the three astronauts shared an inspiring message with the young people in attendance. As children, none of them could have imagined that they would one day travel into space. Yet their journeys demonstrate that what seems impossible today can become reality tomorrow. "Dare to dream!", Julie Payette repeated several times throughout the evening. Dreams can indeed become reality – including for young people in Luxembourg. In recent years, Luxembourg has established itself





as a major player in the space sector, particularly in the fields of space resources, satellite technologies and space governance. Opportunities to build a career in the space industry are now greater than ever.





02.07

INAUGURATION OF THE NEW SPORTS INFRASTRUCTURE "OP DER BISSEMT"

On 2nd July 2026, the new training facility with integrated refreshment area at the "Op der Bissemt" stadium in Munsbach was officially inaugurated. In the presence of Minister for Sport Martine Hansen, FLF President Paul Philipp, and representatives from the political, sporting and community sectors, this important milestone was celebrated following approximately 19 months of construction.

The inauguration coincided with the celebrations marking the 80th anniversary of FC Munsbach, providing an ideal opportunity to reflect on the club's history while also looking towards its future. Since its foundation in 1946, FC Munsbach has been an integral part of community life in the commune of Schuttrange. Beyond its sporting achievements, the club has consistently distinguished itself through its strong commitment to youth development and community engagement.

Thanks to this new infrastructure, the club now benefits from modern and functional







facilities designed to meet both current and future needs. The building includes a new clubhouse, a training and meeting room, a modern kitchen, new changing rooms, a first-aid room, an office and a covered stand with approximately 80 seats.

Particular attention was paid to user comfort, accessibility and the harmonious integration of the project into its surroundings.

The project was developed according to the principles of sustainable construction and is based on the "Cradle-to-Cradle" philosophy. The use of timber as the main building material, together with an air-to-water heat pump, photovoltaic panels, energy-efficient lighting and a heat recovery ventilation system, helps optimise energy consumption while reducing the building's environmental impact. Through this approach, the Commune reaffirms its commitment to developing sustainable and future-oriented infrastructure.

In addition, the land ownership situation surrounding the site has





now been definitively resolved, enabling the Commune to continue investing in the "Op der Bissemt" facilities. A further project is already being considered: the construction of an additional artificial football pitch to further improve training and match conditions for FC Munsbach.

With the inauguration of this new sports facility, the commune of Schuttrange has created a modern and sustainable infrastructure that will benefit not only FC Munsbach but also other local associations. The project therefore represents far more than an investment in sport; it is also an investment in community spirit and in the rich associative life of our commune.








FC MUNSBAC
1946


Op der Bissemt








#TEAM1946



DIPLOMA CEREMONY FOR LUXEMBOURGISH LANGUAGE COURSES

On 6th July 2026, the college of mayor and aldermen invited participants to the official diploma ceremony for the Luxembourgish language courses. During the 2025/2026 school year, many people once again took the opportunity to learn Luxembourgish or further develop their language skills. The diversity of the 57 participants was particularly noteworthy, with no fewer than 20 different nationalities represented.

During the ceremony, participants were presented with their diplomas, which they had earned through their dedication, hard work and regular attendance. Mayor Claude Marson also took the opportunity to thank Luxembourgish teacher Sylvie Bies-Rock for her commitment and valuable work.

The Luxembourgish language plays an important role in promoting intercultural dialogue and mutual understanding. Through her commitment, Sylvie Bies-Rock helps to build bridges between cultures and strengthen social cohesion within our commune.

The musical accompaniment for the ceremony was provided by the "Schëtter Gesank", to whom we extend our sincere thanks for their valuable contribution to the success of the evening.

Register here for our Luxembourgish language courses.



06.07 - 08.07

CYCLE 3.1 VISITS SIEGELSBACH

From 6th to 8th July 2026, pupils from Cycle 3.1 spent a few exciting days in our German partner commune of Siegelsbach. The trip not only gave the children the opportunity to enjoy many new experiences but also helped strengthen the long-standing ties between Schuttrange and Siegelsbach.

The programme included a visit to the impressive Guttenberg Castle, where the pupils attended a spectacular bird of prey display, as well as an excursion to the Technical Museum in Speyer.

One of the highlights of the trip was the visit to the third-year class in Siegelsbach. For some time now, children from both communes have been exchanging letters, and this visit finally gave them the chance to meet in person. The pupils were delighted to get to know their pen pals face to face, and the encounter was met with great enthusiasm on both sides.

The children also had the opportunity to meet





Tobias Haucap, Mayor of Siegelsbach, and chat with him about their visit.



Once again, the trip highlighted the value of the partnership between Schuttrange and Siegelsbach. Beyond official exchanges and joint projects, it is above all these personal encounters that bring the twinning to life and help build lasting connections between younger generations. It was a rewarding experience that will undoubtedly leave the participants with many fond memories.

Siegelsbach
www.siegelsbach.de

09.07

A LOOK BEHIND THE SCENES OF THE COMMUNE



As part of their science programme, pupils from Cycle 3.1 at "an der Dällt" school took part in a discovery tour of the commune on 9th July 2026. The visit offered them a unique opportunity to learn more about the role of the communal administration and the wide range of services it provides to residents.

During their visit, the pupils were introduced to the work of the Reception Desk, the Population Office, the Public Relations Service and the Urban Planning Service. Along the way, they received answers to many practical questions: What is the difference between an identity card and a passport? What should be considered when taking an identity photograph? Why does a dog need to be registered with the commune? The children also discovered how local events and celebrations are organised and learned in which situations communal approval is required for building projects such as a garden shed, a swimming pool or a house extension.

A particular highlight of the day was the opportunity to meet mayor Claude Marson. He welcomed the pupils and took the time to answer their questions. It quickly became clear that they were interested not only in his role as mayor, but also in the person behind the title. What





does a typical working day look like? Does he still have another job alongside his mayoral duties? And does he ever get the chance to take a holiday? With great enthusiasm, patience and a touch of humour, Claude Marson answered these questions and many more.

We would like to warmly thank the Cycle 3.1 pupils and their teaching staff for their visit and their keen interest. It was a pleasure to give them an insight into the day-to-day work of the commune and to show them the wide variety of responsibilities carried out behind the scenes to serve the local community.



13.06 11.07



SCHUTTRANGE MARKET

Over the past few months, the Schuttrange Market has once again given residents the opportunity to discover and purchase regional, organic and Fairtrade products. With a diverse selection ranging from fresh fruit and vegetables to jams and chocolate, there was something to suit every taste.

Would you like to join the Schuttrange Market as a vendor? Whether you offer handicrafts, food products or decorative items, all applications are welcome. For any questions or further information, please contact the Public Relations Service at relations.publiques@schuttrange.lu.



16.07

CHEQUE PRESENTATION AS PART OF "SCHËTTER KULINARIA"

Once again this year, several residents of the commune volunteered to run a stand as part of "Schëtter Kulinaria" and introduce visitors to the flavours of their home countries. With great enthusiasm and passion, they prepared specialities from eight different countries, helping to create the unique atmosphere that characterises Schuttrange's National Day celebrations.

Beyond its culinary appeal, the event also serves an important charitable purpose. As every year, all proceeds from the National Day festivities were donated to good causes. Thanks to the commitment of the culinary groups, cheques of €1,865 each were presented on 16th July 2026 to four associations:

- **"Schëtter Hëlleft"**, a volunteer group that supports people in need. At present, its members provide practical, material and administrative assistance to Ukrainian refugees.
- **"ELA Luxembourg"**, which works to raise awareness of leucodystrophy, a rare disease, while supporting research





and providing assistance to affected families.

- **"Luxembourg Allergy Network"**, a patient organisation dedicated to raising awareness of allergies and improving the inclusion and quality of life of those affected.

- **"AryaLux (Association des Femmes)"**, which promotes women's rights and supports female refugees in Luxembourg and developing countries, helping to create better opportunities for their future.

"Schëtter Kulinaria" thrives on the commitment and diversity of our residents. Would you like to share your culinary specialities during next year's edition? If so, please contact us at relations.publiques@schuttrange.lu. We would be delighted to welcome you as one of our participants!

10.06 FEST VUN DER FRËNDSCHAFT









Org. CDSE

27.06 MAMMENDAGSFEIER







Org. Gaart an Heem Schëtter

02.07 AFTERWORK







Org. FC Munsbach

04.07

AUSFLUCH VUN DER AMIPERAS AN DEM FOTOCLUB









Org. Amiperas Schëtter & Fotoclub Schëtter

04.07 HÄMMELSMARSCH



Org. Schëtter Musek



Find more photos here.

SmugMug

04.07 LËTZEBUERGER OWEND













Org. FC Munsbach

05.07 GRILLFEST VUN DE SCOUTEN











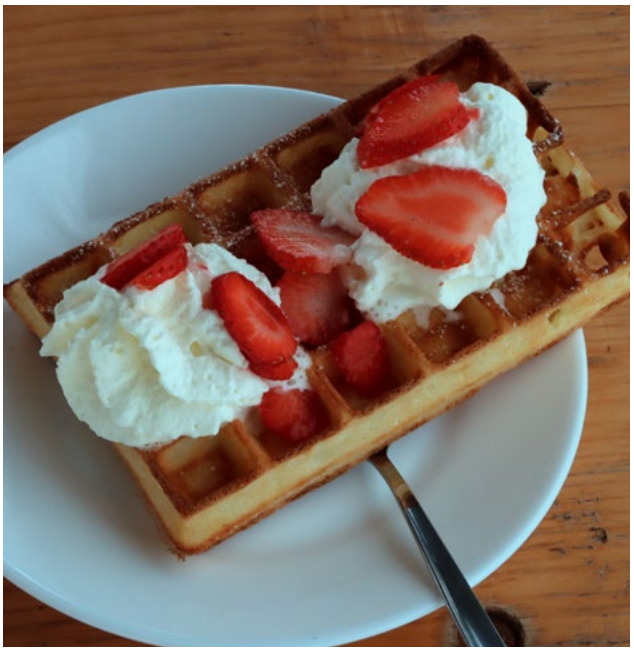
Org. Scouts Les Castors Schuttrange

07.07

GRILLFEST VUN DER AMIPERAS







Org. Amiperas Schëtter

07.07 OFSCHLOSSIESSE GESANK











Org. Schëtter Gesank

10.07 SCHOULFEST











Org. Elterevereenegung Schëtter



Trauliicht brennen

A-Schmatten · Schuttrange

org. Stippi asbl

03.11.2026 **15:00**



Lëtz-Grapple 4.0

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »

org. Schëtter Jugendhaus

07.11.2026 **09:00**



Da komm a schwätz mat!

Galerie · Campus « an der Dällt »

org. Commission de l'Enfance et de la Jeunesse

07.11.2026 **16:00**



Buffet vun de Pompjeeën

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »

org. Amicale pompiers Munsbach-Schuttrange

08.11.2026 **12:00**



Charity Bridge

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »

org. Bridge Charity - Tukwataniise ASBL

12.11.2026 **13:00**



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange

org. Commune de Schuttrange

14.11.2026 **09:00**



Hämmelsmarsch

Schrassig

org. Schëtter Musek

14.11.2026 **13:30**



Hämmelsmarsch

Schuttrange, Munsbach, Neuhaeusgen & Uebersyren

org. Schëtter Musek

21.11.2026 **08:30**

New date



Quizowend

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »

org. FC Munsbach

21.11.2026 **19:00**



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal

org. Commune de Schuttrange

25.11.2026 **17:00**



Adventsmaart

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »

org. Fraen a Mammen Schëtter

29.11.2026 **14:00**



Kleeserchersfeier an der Schoul

Hall des Sports 2 · Campus « an der Dällt »

org. Schoul « an der Dällt » & Elterevereenegung Schëtter

04.12.2026 **15:00**



Fairytale Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. Rythmica Lux Schuttrange

05.12.-06.12.2026 **09:00**



Concert spirituel

Église paroissiale · Schuttrange
org. Schëtter Musek

13.12.2026 **16:30**



Chrëschtconcert

Église paroissiale · Schuttrange
org. Schëtter Gesank

06.12.2026 **16:30**



Chrëschtfeier am Schëtter Treff

Veräinshaus Beim Nëssert · Schuttrange
org. Commission de la Famille, du 3ième Âge et des Affaires sociales

16.12.2026 **15:00**



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

09.12.2026 **17:00**



Christmas Boys Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

19.12.-20.12.2026



Schëtter Chrëschtmaart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

11.12.-13.12.2026



New Year's Girls Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

02.01.-03.01.2027



Klengdéierenausstellung

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Cercle Avicole Schuttrange

11.12.-13.12.2026



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

09.01.2027 **09:00**



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

12.12.2026 **09:00**



UGDA-Auditioun

Hall des Sports 2 · Campus « an der Dällt »
org. Museksschoul Syrdall

10.01.2027 **14:30**



Mullesonndeg

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

17.01.2027 **11:00**



Theatersték - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchen

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

23.01.2027 **20:00**



Theatersték - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchen

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

24.01.2027 **16:00**



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

27.01.2027 **17:00**



Theatersték - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchen

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

29.01.2027 **17:00**



Theatersték - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchen

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

30.01.2027 **20:00**



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

13.02.2027 **09:00**



Buergbrennen

Crosspist · Schuttrange
org. Club des Jeunes Schëtter

13.02.2027 **19:00**



Juniors U15 Indoor Tournament

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. Star Cricket Club

13.02.-14.02.2027



Hierken Sonndeg mat Thé Dansant

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Nössmaart

14.02.2027 **11:30**



Kannerfuesbal

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Elterevereenegung Schëtter

20.02.2027 **14:00**



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

24.02.2027 **17:00**

Selwer Ge'Maart

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. LSAP Schëtter

28.02.2027 10:00

Dag vun de Choucrouten

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Amiperas Schëtter

07.03.2027 11:30

Kuppel Cup

Hall des Sports 2 · Campus « an der Dällt »
org. Amicale Pompjeeën Minsbech-Schëtter

06.03.2027 12:00

Important notice:

Please refer to the "Eventblock" for the latest event information and schedules.



COMMUNAL COUNCIL MEETING

03.06.2026

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney,
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora Forgiarini, Annemarie Nagel, Serge Thein, Paul Theisen, Nicolas Welsch, ***councillors***

Alain Dohn,
communal secretary

EXCUSED:

Andrew Kiser, Jules Sauber,
councillors

PROXY VOTING:

Andrew Kiser ▸ Serge Eicher
Jules Sauber ▸ Paul Theisen

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter

YouTube

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 6th meeting of the communal council in 2026, which is exceptionally being held at 8.00 a.m. due to the proposed reassignment of several teachers in fundamental education, on which the communal council must render a decision.

Mr. Mayor first excuses councillors Andrew KISER and Jules SAUBER. He informs the council that Mr. Andrew KISER has given proxy voting to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf, and that Mr. Jules SAUBER has given proxy voting to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf.

Furthermore, the Mayor informs the council that the public vote during this meeting will begin with himself.

1. NOTARIAL DEEDS, PRELIMINARY SALE AGREEMENTS AND RIGHTS OF PRE-EMPTION

1.1. Approval of a deed of sale concerning land located in Munsbach, Section B of Munsbach, place known as “Auf dem Langenfeld”

The communal council unanimously approves a deed of sale signed between the college of mayor and aldermen and Mr. Nicolas Joseph BERTRAND.

By means of this deed, Mr. Nicolas Joseph BERTRAND sells to the commune of Schuttrange a parcel of land entered in the cadastre as follows:

Section	B of Munsbach
Cadastral number	1076/3969
Place called	Auf dem Langenfeld
Nature	Arable land
Area	23,80 ares

Furthermore, the sale has been agreed to and accepted by both parties for the price of €1,047,200.00.

Finally, the acquisition of the land is made for a public utility purpose, namely the future extension of the school, cultural and sports campus and/or the development of affordable housing.

2. COMMUNAL REGULATIONS

2.1. Confirmation of an urgent amendment to the communal traffic regulation

Due to works carried out by POST S.A. and CREOS S.A. on a section of the CR132 regional road, rue d'Oetrange in Schrassig, compliance with the normal and complete procedure did not allow the works to start within the scheduled timeframe.

Consequently, the college of mayor and aldermen approved, on 20th May 2026, an urgent amendment to the communal traffic regulation.

From 20th May 2026 until and including 31st July 2026, traffic in rue d'Oetrange in Schrassig shall be regulated as follows:

- **Traffic measure applied:**
  Sign A,4b indicating a narrowing of the roadway on one side

  Section concerned:
  Between the town-entry sign and building No. 44 (even-numbered side of the street)

  Road sign:



- **Traffic measure applied:**
  A,16a – Traffic light signalling | Approach to a section of public road where traffic is controlled by coloured light signals.

  Section concerned:
  Between the town-entry sign and building No. 44 (even-numbered side of the street)

  Road sign:



Accordingly, the communal council unanimously confirms the above-mentioned urgent amendment to the communal traffic regulation.

3. QUESTIONS FROM THE COUNCILLORS

None.

4. PUBLIC QUESTIONS

None.

COMMUNAL COUNCIL MEETING

24.06.2026

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney,
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora Forgiarini, Andrew Kiser, Annemarie Nagel, Jules Sauber, Serge Thein, Paul Theisen, Nicolas Welsch,
councillors

Alain Dohn,
communal secretary

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter

YouTube

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 7th meeting of the communal council in 2026.

Therefore, the mayor informs the council that the public voting procedure of the present meeting will begin with alderwoman Conny NEY.

Subsequently, with regard to past events, the mayor would like to particularly highlight the following events and information:

Nuit du Sport

The Sports Night (Nuit du Sport), organised on Saturday, 6th June 2026 throughout the country and therefore also in the commune of Schuttrange, was once again a great success.

As every year, numerous activities were offered for both young and old, ensuring that there was something for everyone. The college of mayor and aldermen is delighted to have participated in this wonderful national initiative and to have thereby provided residents with another opportunity for sporting and social interaction.

On this occasion, the mayor wishes to express his sincere thanks to the Sports and Leisure Commission for organising and preparing this event so well. Thanks to the logistics service, new equipment could also be produced, including ramps for the cycling course. This made it possible to offer an even more diverse program during this Sports Night.

To already encourage participation in the next edition, here is an overview of the sports disciplines that could be discovered and practiced: Martial Arts, Badminton, Cricket, Pétanque, Fencing, Archery, Football, Pickleball (new), Volleyball, CrossFit, Rhythmic Gymnastics, Outdoor Fitness, Bicycle Course, Obstacle Course.The mayor would also like to thank the associations that provided catering services.

Fête de la Musique

Another major event of national significance was the "Fête de la Musique", which took place on Sunday, 14th June, from 11.00 a.m. until 9.30 p.m., under the large marquee set up on the Munsbach school campus.

The following groups and artists had the opportunity to perform: Schëtter Jongbléiser, various ensembles from the UGDA music school, Schëtter Gesank, Fielser Mini Musek, Hip Hop Dance, Tango, Schëtter Musek ensemble together with the Sandweiler Brass Band, Schëtter 5 eraus, Big Band Spectrum.

The mayor extends his warmest thanks to all musicians and artists for their performances, which contributed greatly to the success of this cultural day.

He also warmly thanks all associations that provided food and beverages.

Finally, the mayor would like to express special thanks to the Cultural Commission for organising this wonderful event.

National Day

More recently, the commune celebrated the official National Day festivities.

Due to the extreme temperatures and the red weather alert in force, the college of mayor and aldermen decided on Monday morning to adapt the organisation of the event to the weather conditions. As a result, the parade was moved from the church square to the campus, and attendees were transported there by bus after the Te Deum. The ceremony then continued with the official speech, the presentation of medals, and a pleasant public celebration.

The mayor extends special thanks to the eight countries represented as part of "Schëtter Kulinaria". The quality of the food was widely praised, as were all participating associations and the singing and music ensembles that provided musical accompaniment to the celebration.

The college of mayor and aldermen also thanks the communal departments, the facilities service, the public relations department, and the logistics service for their commitment and the time devoted to organising this day. Over time, National Day has become a major event for the commune, requiring substantial resources and extensive coordination to ensure its smooth running.

Finally, thanks are extended to the schoolchildren for the excellent video produced for the welcoming ceremony, as well as to the Schuttrange Youth Centre for its valuable contribution.

Despite the summer heat, the event once again proved a great success, bringing residents together in a spirit of celebration, community and togetherness.

Eventblock
(Upcoming Events)

Upcoming events can be consulted in the "Eventblock" section on the communal website.

Noise Disturbances at the airport

Residents have raised questions concerning the origin of detonating noises that have been heard more frequently in the airport area and that do not originate from the shooting range.

Following investigations, it appears that lux-Airport has, since last year, held an authorisation allowing it to shoot up to one hare per night.

Furthermore, lux-Airport is also authorised to use gas-powered deterrent devices to keep birds away.

SMS2Citizen

As previously announced, the SMS2Citizen system will no longer be used for sending messages related to communal council meetings.

This measure will take effect as of the communal council meeting of 15th July. This service will henceforth be reserved exclusively for emergency situations.

Upcoming communal council meetings

The communal council meetings for the second half of the year have been scheduled as follows:

- Wednesday, 30th September at 5.00 p.m.
- Wednesday, 28th October at 5.00 p.m.
- Wednesday, 25th November at 5.00 p.m.
- Wednesday, 9th December at 5.00 p.m.

The entire presentation can be consulted here.

1. URBAN PLANNING AND URBAN DEVELOPMENT

1.1. Adoption of a draft amendment to the graphic part (BEP Zone) and written part (Article 17) of the General Development Plan (PAG) of the commune of Schuttrange

On 28th January 2026, the communal council issued a favorable opinion regarding a targeted amendment to the General Development Plan (PAG) of the commune of Schuttrange.

Following the publication procedure provided for by the amended law of 19th July 2004 concerning communalplanningand urban development, and on the basis of the favorable opinion of the Planning Commission of the Ministry of Home Affairs, the

communal council decides, by 8 votes (DP, LSAP, Déi Gréng) to 3 (Schëtter Bierger), to approve the draft targeted amendment to the graphic part (BEP zone) and the written part (Article 17) of the General Development Plan of the commune of Schuttrange.

The targeted amendment aims to :

- adapt the graphic part concerning zoning and parking regulations, including in particular the reclassification of certain plots from the Village Mixed Zone (MIX-v) to the Public Buildings and Facilities Zone (BEP), in order to enable the implementation of two public projects within the existing built environment: the Youth Centre building located on Rue Principale and a building on Rue du Château ;

- revise Article 17 of the written part, "Parking Spaces," in order to specify the maximum and minimum number of parking spaces applicable to areas situated within the BEP zone.

1.2. Adoption of a draft targeted amendment to the Existing Neighbourhood Special Development Plan of the commune of Schuttrange (PAP – QE)

On 23rd February 2026, the college of mayor and aldermen decided to launch a draft targeted amendment to the Existing Neighbourhood Special Development Plan (PAP – QE) of the commune of Schuttrange in accordance with the amended law of 19th July 2004 concerning communal planning and urban development.

Based on the favourable opinion of the Planning Commission of the Ministry of Home Affairs, the communal council decides, by 8 votes (DP, LSAP, Déi Gréng) to 3 (Schëtter Bierger), to approve the draft targeted amendment to the Existing Neighbourhood Special Development Plan (PAP-QE) of the commune of Schuttrange.

The targeted amendment aims to:

- adapt the graphic part of the PAP-QE through a reclassification of plots from the Village Mixed Zone (MIX-v) to the Public Buildings and Facilities Zone (BEP) within the existing neighbourhood, which will consequently be subject to the corresponding provisions. The plots concerned are classified as follows:

Section	B of Munsbach
Cadastral number	1195/3507
Place called	119, rue Principale
Designation under the current PAP-QE	MIX-v b III 6L
Area	526,6 m²

Section	B of Munsbach
Cadastral number	1052/3257
Place called	Rue du Château
Designation under the current PAP-QE	MIX-v a II 4L
Area	215,3 m²

- add an additional article to the written part of the PAP-QE: Article 29ter.

1.3. Approval of a land subdivision application pursuant to article 29 of the amended law of 19th July 2004 concerning communal planning and urban development – Munsbach, place called "Auf dem Landtrausch"

The communal council unanimously decides to approve the subdivision project prepared by BEST G.O. s.à r.l. of Senningerberg, acting on behalf of the communes of Niederanven and Schuttrange, concerning land located in Munsbach, "Auf dem Landtrausch", with a view to constructing the new "Re Zenter" resource centre for the intercommunal syndicate SIAS, as well as the Niederanven-Schuttrange Fire and Rescue Centre (CIS) for the CGDIS.

1.4. Decision concerning the reclassification of two plots from the commune's private domain to its public domain in Munsbach, "Auf dem Landtrausch"

Following the approval of the subdivision project under item 1.3 of the agenda, the communal council unanimously decides to reclassify two plots belonging to the private domain of the commune of Schuttrange into the communal public domain in order to integrate them into the public road network.

2. COMMUNAL FINANCES

2.1. Approval of the statement of revenue remaining to be collected at the closure of the 2025 financial year

On 17th June 2026, the communal receiver established the statement of revenue remaining to be collected at the closure of the 2025 financial year. After hearing the observations of several councillors, the communal council unanimously decides:

- to approve:

		ORDINARY BUDGET	EXTRAORDINARY BUDGET
Provisional carry-forwards	€34,677.51	€34,677.51	
Write-offs	€1,454.20	€450.32	€1,003.88
Total	€36,131.71	€35,127.83	€1,003.88

- to authorise the college of mayor and aldermen, where applicable, to pursue defaulting debtors through legal proceedings.

2.2. Determination of property tax multipliers for the 2027 tax year

The college of mayor and aldermen proposes adapting the property tax multipliers for the 2027 tax year. This proposal follows similar developmentsobserved in neighbouring communes in recent years.

The adjustment concerns several categories of property (A, B2 to B6) and aims to ensure a fairer property taxation system, encourage more efficient use of available land, and limit the retention of undeveloped building land.

Consequently, the communal council decides, by 8 votes (DP, LSAP, Déi Gréng) to 3 (Schëtter Bierger), to set the property tax multipliers for the 2027 tax year as follows:

Property Tax A	300%
Property Tax B1	600%
Property Tax B2	300%
Property Tax B3	300%
Property Tax B4	200%
Property Tax B5	300%
Property Tax B6	900%

2.3. Determination of the communal business tax multiplier for the 2027 tax year

The communal council unanimously decides to maintain the business tax multiplier unchanged and to set it at 225% for the 2027 tax year.

2.4. Allocation of an additional budget appropriation to the 2026 extraordinary budget for “Communal financial aid in the field of sustainable development and climate change adaptation”

On 30th April 2025, the communal council adopted regulations governing the granting of communal financial aid in the field of sustainable development and climate change adaptation.

A significant increase has been observed in subsidy applications submitted by private individuals, particularly for installations promoting the rational use of

energy and renewable energy sources, such as photovoltaic systems.

The college of mayor and aldermen provided explanations regarding the reductions and increases in extra-ordinary expenditure appropriations within the 2026 budget.

In this context, an adjustment of the appropriations in the 2026 extraordinary budget has become necessary. Certain infrastructure projects have been rescheduled and will not start before the end of the current year, allowing financial resources to be reallocated.

Consequently, the communal council unanimously decides:

- to approve the inclusion in the 2026 extraordinary budget of an additional appropriation of €700,000.00 under budget article 4/532/240000/99001 entitled "Communal financial aid in the field of sustainable development and climate change adaptation";
- to reduce the appropriation under budget article 4/250/221312/24002 entitled "Energy renovation and refurbishment of the Youth Centre" by €500,000.00;
- to reduce the appropriation under budget article 4/320/221312/23013 entitled "Refurbishment and restoration of the building (former cooperative) of the Firefighters' Association on Rue du Château" by €500,000.00.

2.5. Approval of an agreement regulating financing and payment arrangements for the construction project "New Scouts Chalet", located at Place de l'Église, Schuttrange

The communal council unanimously decides to approve an agreement concerning the state's financial contribution to the construction project "New Scouts Chalet", located at Place de l'Église, Schuttrange.

The State thereby commits to providing financial support amounting to 50% of the maximum eligible investment cost of 3.000.000,00 € including VAT, i.e. a maximum contribution of €1,500,000.00 including VAT, built-in furniture included.

3. AGREEMENTS, NOTARIAL DEEDS, PRELIMINARY SALES AGREEMENTS AND PRE-EMPTION RIGHT

3.1. Approval of an agreement with the Owner of Café de la Gare in Munsbach in connection with the creation of a "30 km/h Zone" on Rue Principale in Munsbach

As part of the implementation of a 30 km/h zone on Rue Principale in Munsbach, it is also planned to redevelop the surroundings of the Café de la Gare building in order to better accommodate soft mobility.

To this end, the college of mayor and aldermen signed an agreement with the owner of Café de la Gare, whereby the latter authorises the commune to:

- remove the parking spaces located in front of the building in order to create a terrace for the café;

- construct a sidewalk along Rue Principale and a turning curve at the junction of Rue Principale and the access road to the school campus;

- acquire the land areas more specifically defined in the agreement for communal use in order to carry out the aforementioned works.

Consequently, the communal council unanimously approves the aforementioned agreement.

3.2. Approval of an agreement for the provision and use of a dwelling located in Schrassig, "beim Fuussebur"

The communal council unanimously decides to accept an agreement concerning the provision of a house located in Schrassig, "um Fuussebur", for the period from 1st July 2026 until 30th June 2027.

Upon expiry, the agreement shall automatically terminate by operation of law, without the need for notice or termination.

4. SOCIAL AFFAIRS, INTERCULTURAL AFFAIRS AND THIRD AGE

4.1. Appointment of a member to the Family Affairs, Third Age and Social affairs Commission

The communal council unanimously decides to appoint Mrs Anna VANDIVINIT-YESTUSHENKO to one of the two vacant positions within the Family Affairs, Third Age and Social affairs Commission.

5. CONCESSIONS IN THE COMMUNAL CEMETERY

5.1. Approval of two cemetery concession agreements

The communal council unanimously decides to approve two cemetery concession agreements.

6. QUESTIONS FROM THE COUNCILLORS

None.

7. PUBLIC QUESTIONS

None.

COMMUNAL COUNCIL MEETING

15.07.2026

PRESENT:

Claude Marson,
mayor

Serge Eicher, Conny Ney,
aldermen

Jean-Marie Altmann, Nora Forgiarini, Andrew Kiser, Annemarie Nagel, Serge Thein, Paul Theisen, ***councillors***

Alain Dohn,
communal secretary

EXCUSED:

Jules Sauber, Nicolas Welsch,
councillors

PROXY VOTING:

Nicolas Welsch ▸ Serge Eicher
Jules Sauber ▸ Serge Thein

Find the entire communal council meeting on our Youtube channel.

@Gemeng_Schetter

YouTube

Mr. Mayor Claude MARSON welcomes everyone to the 8th meeting of the communal council in 2026.

The mayor first excuses the councillors Jules SAUBER and Nicolas WELSCH. He informs the council that Mr. Jules SAUBER has given proxy to Mr. Serge THEIN to vote on his behalf and that Mr. Nicolas WELSCH has given proxy to Mr. Serge EICHER to vote on his behalf.

Therefore, the mayor informs the council that the public voting procedure of the present meeting will begin with alderwoman Conny NEY.

Subsequently, with regard to past events, the mayor wishes to highlight in particular the following events and information:

- Evening with astronauts Julie PAYETTE, Mike FOREMAN and Dumitru-Dorin PRUNARIU
- Inauguration of the new refreshment stand with training room "Op der Bissemt"
- Eventblock (Upcoming Events) Upcoming events can be consulted in the "Eventblock" section on the commune's website.

The entire presentation of this update can be consulted here.

1. COMMUNAL INFRASTRUCTURE

1.1. Approval of an estimate for the development

of a meeting area at the entrance to "Schlassgewan"

In order to enhance the quality of life in the vicinity of the locality known as "Schlassgewan" in Schrassig, the Commune plans to develop a new meeting area at the entrance to the housing development. Prepared on the basis of discussions held with residents during a public consultation, the project aims to create a pleasant public space conducive to social interaction, community spirit and neighbourhood life.

Designed by the landscape architecture firm MDL SARL, the project estimate amounts to €200,000.00.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the plans and the estimated cost relating to the development of the "Äppelwee" meeting area at the entrance to the "Schlassgewan" housing development in Schrassig, for a total amount of €200,000.00.

1.2. Approval of an estimate for the fitting-out of a temporary hall "Place de l'Église" in Schuttrange, 102, Rue Principale

As part of the construction project for the new premises of the Schuttrange Youth Club, the Commune plans to fit out a temporary hall in order to ensure the continuity of the association's activities throughout the duration of the works. This temporary solution will be implemented in a hall located in the communal building situated at 102, Rue Principale in Schuttrange. The hall will bear the name "Place de l'Église".

The estimate, prepared by the communal technical service, amounts to a total of €70,000.00 including VAT.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the estimated cost dated 8th July 2026 relating to the fitting-out of this temporary hall.

1.3. Approval of the plan and estimated cost for the establishment of an ash scattering area at the Schuttrange cemetery

As part of the improvement and modernisation of the Schuttrange cemetery, the Commune plans to create an ash scattering area in order to meet the needs of families wishing to use this method for the deposition of ashes. This new development forms part of the overall project for the extension and enhancement of the communal cemetery.

The plan, prepared by the urban planning and architectural practice Andrea Weier, together with the estimate drawn up by the communal technical service, provides for an investment of €50,000.00 including VAT.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the plan and estimated cost relating to the establishment of an ash scattering area at the Schuttrange cemetery.

2. COMMUNAL FINANCES

2.1. Granting of a donation for the production of a short film

The commune of Schuttrange is supporting the production of the fictional short film "Cruise Me, Cruise Me Babe", led by Mr Jules WAX, a resident of the commune of Schuttrange, several scenes of which will be filmed within the communal territory. This artistic project contributes to the promotion of local heritage and the enhancement of the commune's living environment, particularly the surroundings of Place de l'Église.

In order to support this cultural initiative, the college of mayor and aldermen proposes the granting of an exceptional donation of €500.00.

Consequently, the communal council decides unanimously to grant this financial support to Mr Jules WAX for the production of the short film "Cruise Me, Cruise Me Babe".

2.2. Allocation of donations collected during the 2026 National Day celebration to various charitable organisations

During the National Day celebration held on the "an der Dällt" campus in Munsbach on 23rd June 2026, citizens of various nationalities from the commune offered culinary specialities. On that occasion, an amount of €7,460.00 was collected.

Accordingly, the communal council decides unanimously to allocate the amount collected, in equal shares, to associations proposed by citizens of the various nationalities, namely:

- AryaLux a.s.b.l.
- Luxembourg Allergy Network a.s.b.l.
- Schëtter hëlleft a.s.b.l.
- ELA Luxembourg a.s.b.l.

2.3. Decision regarding shopping vouchers to be allocated

As part of the major works related to the implementation of a 30 km/h zone along the "an der Dällt" school, cultural and sports campus, as well as the redevelopment of Rue Principale in Munsbach, the Commune is introducing support measures for local stakeholders directly affected by the works.

Taking into account the expected duration of the works and their impact on local residents and businesses located within the affected area, the Commune wishes to contribute to maintaining the attractiveness of the centre of Munsbach and to support local economic activity.

For this purpose, shopping vouchers with a value of €30 will be distributed on various occasions, notably during the ceremony for the presentation of sports awards. These vouchers will be valid in Horeca establishments located directly within the worksite perimeter.

Consequently, the communal council decides unanimously to grant shopping vouchers

in order to support Horeca establishments directly affected by the redevelopment works on Rue Principale in Munsbach.

2.4. Approval of the management account for the 2024 financial year

Following the report on the inspection of the Receiver's cash accounts and the comments issued by the Department for the Control of Communal Accounting on 13th April 2026 and having taken note of the explanations provided by the Communal Receiver in his statement dated 20th May 2026, the communal council decides unanimously to approve the management account for the 2024 financial year.

2.5. Approval of the administrative account for the 2024 financial year

Following the report on the verification of the administrative account for the 2024 financial year and the comments issued by the Department for the Control of Communal Accounting on 13th April 2026, and having taken note of the explanations provided by the college of mayor and aldermen in its statement dated 20th May 2026, the communal council decides unanimously to approve the administrative account for the 2024 financial year :

Surplus carried forward from 2023	€15,434,320.69
Ordinary revenue	€27,628,130.28
Extraordinary revenue	€2 957,947.65
Total revenue	€46,020,398.62
Deficit carried forward from 2023	€0.00
Ordinary expenditure	€19,442,085.73
Extraordinary expenditure	€9,300,675.18
Total expenditure	€28,742,760.91
Surplus 2024	€17,277,637.71

2.6. Approval of revenue warrants for the 2025 financial year

Revenue declarations must be approved by the communal council, except for those based on a decision already taken by the communal council.

Consequently, the communal council decides

unanimously to approve the revenue warrants for the 2025 budgetary year, which will be attached to the administrative account and serve, during its clearance by the higher authority, as supporting documentation for the revenues entered therein.

The details of this decision may be requested from the communal secretariat.

2.7. Presentation of the update of the Multiannual financing plan 2026-2031

The members of the communal council take note of the update of the Multiannual Financing plan for the period 2026 to 2031, providing an overall view of commitments and financial resources.

Thanks to a prudent budgetary policy and sound management of public funds, the financing plan demonstrates that the Commune will have the necessary financial resources to carry out the major projects foreseen, including in particular Neien Duerfkär Schëtter, new school infrastructures, and a multifunctional complex bringing together CGDIS and the Resource Centre in Munsbach.

3. AGREEMENTS AND CONTRACTS

3.1. Approval of an agreement with the non-profit association "Solina Aarbechtshëllef" for forestry works and the maintenance of natural areas

As part of its policy for the sustainable management of natural areas, the commune of Schuttrange is strengthening its commitment to the maintenance and preservation of its forested areas. Accordingly, the Commune, which owns 226 hectares of forest, ensures the responsible management of its natural heritage.

In order to support forestry works and the maintenance of communal natural areas, an agreement has been concluded with the association "Solina Aarbechtshëllef". This cooperation notably concerns silvicultural maintenance, the management of forest edges, the upkeep of roads and paths, and the ecological enhancement of wooded areas. It also has an important social dimension through the socio-professional integration mission pursued by the association.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the agreement concluded with "Solina Aarbechtshëllef" concerning forestry works and the maintenance of communal natural areas.

3.2. Approval of a residential lease agreement for an apartment (first floor) located at 10, Place de l'Église, Schuttrange

As part of the acquisition of the building located at 10, Place de l'Église in Schuttrange, the Commune is taking over the existing lease agreements.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the residential lease agreement relating to the apartment

located on the first floor of the said building.

3.3. Approval of a residential lease agreement for a studio (second floor) located at 10, Place de l'Église, Schuttrange

As part of the acquisition of the building located at 10, Place de l'Église in Schuttrange, the Commune is taking over the existing lease agreements.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the residential lease agreement relating to the studio located on the first floor of the said building.

3.4. Approval of a residential lease agreement for an apartment (second floor) located at 10, Place de l'Église, Schuttrange

As part of the acquisition of the building located at 10, Place de l'Église in Schuttrange, the Commune is taking over the existing lease agreements.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the residential lease agreement relating to the apartment located on the second floor of the said building.

3.5. Approval of a lease agreement for the operation of the Café "Schëtter Stuff" located at 10, Place de l'Église, Schuttrange

As part of the acquisition of the building located at 10, Place de l'Église in Schuttrange, the Commune is taking over the existing lease agreements, including in particular the agreement relating to the operation of the café "Schëtter Stuff".

In order to ensure the continuity of this activity at the heart of the locality, the college of mayor and aldermen concluded a commercial lease agreement with the company Ecke Golden s.à r.l. for the operation of the premises intended for the café. The lease covers the spaces necessary for the operation of the establishment as well as the corresponding cabaret licence.

The mayor wishes to emphasise that maintaining this establishment helps preserve a place for meeting and social interaction that contributes to local community life.

Consequently, the communal council decides unanimously to approve the commercial lease agreement concluded with Ecke Golden s.à r.l. relating to the operation of the café "Schëtter Stuff" located at 10, Place de l'Église in Schuttrange.

4. BUDGET

4.1. Creation of a new budget article for the fitting-out of a temporary hall "Place de l'Église" in Schuttrange, 102, Rue Principale

The communal council decides unanimously to approve the entry in the 2026 extraordinary budget of a new article 4/890/221312/26004, entitled "Aménagement d'une salle provisoire "Place de l'Eglise" à Schuttrange, 102, rue Principale" with an appropriation of €70,000.00.

The appropriation in question is available, given that the surplus

in the 2026 budget amounts to €778.840,94 and that the surplus recorded in the 2025 accounts amounts to €15,524,681.64, compared with a budget forecast of €9,468,765.77.

4.2. Creation of a new budget article for forestry works and maintenance of natural areas carried out by the non-profit association Solina Aarbechtshëllef

The communal council decides unanimously to approve the entry in the 2026 ordinary budget of a new article 3/412/617200/99001, entitled "Mise à disposition d'équipes par "Solina Aarbechtshëllef asbl" pour le service forestier" with an appropriation of €150,000.00.

The appropriation in question is available, given that the surplus in the 2026 budget amounts to €708,840.94 and that the surplus recorded in the 2025 accounts amounts to €15,524,681.64, compared with a budget forecast of €9,468,765.77.

4.3. Entry of an additional appropriation in the extraordinary budget for the establishment of an ash scattering area at the Schuttrange cemetery

The communal council decides unanimously to approve the entry in the 2026 extraordinary budget of an additional appropriation of €50,000.00 under article 4/626/221313/25009 entitled "Nouveau columbarium et extension du cimetière" of the extraordinary budget.

The appropriation in question is available, given that the surplus in the 2026 budget amounts to €558,840.94 and that the surplus recorded in the 2025 accounts amounts to €15,524,681.64, compared with a budget forecast of €9,468,765.77.

5. ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

5.1. Presentation and approval of an update to the communication and information concept within the framework of the Climate Pact

The communal council decides unanimously to approve the update of the communication and information concept within the framework of the Climate Pact.

This update forms part of the continuation of the communication strategy adopted by the Commune and takes into account the objectives of Climate Pact 2.0 as well as the actions undertaken within the framework of the Nature Pact.

The concept aims to ensure clear, accessible, multilingual and timely communication in order to provide all residents with the broadest possible access to communal information. It also contributes to raising awareness among the population regarding sustainable development, biodiversity protection and the preservation of natural resources, while encouraging citizen participation in communal projects.

The strategy is based on several complementary communication channels, notably communal publications, the

website, social media, newsletters and other information media. The concept will be regularly evaluated to ensure that it remains adapted to the needs of the population and to developments in communication methods.

6. NOTARIAL DEEDS, PRELIMINARY SALE AGREEMENTS AND RIGHT OF PRE-EMPTION

6.1. Decision on the exercise of a right of pre-emption concerning a plot of land located in Schuttrange, section A of Schuttrange, locality "Auf dem Kalk"

The communal council decides unanimously not to exercise its right of pre-emption at the price indicated in the notification file dated 25th June 2026 from the office of Maître Laurent METZLER, notary residing in Differdange, relating to the sale of a plot of land registered in the cadastre of the commune of Schuttrange, namely:

Section	A of Schuttrange
Cadastral number	246/3770
Place called	Auf dem Kalk
PAG Classification	Place

The sale of the above-mentioned plot of land, with a total area of 2 ares and 48 centiares, was concluded and accepted for a total amount of €272,800.00.

7. ADVISORY COMMISSIONS

7.1. Appointment of a member to the Transport and Traffic Commission

Following the resignation of a member, the communal council decides unanimously to appoint Mr. Alex MEYRATH, residing in Schuttrange, as a member of the Transport and Traffic Commission.

8. PROPOSED AGENDA ITEM BY THE POLITICAL PARTY "DÉI GRÉNG SCHËTTER": MOTION ON COMMUNAL RESILIENCE TO HEATWAVES

8.1. Motion on communal resilience to heatwaves

The communal council deliberates on a motion submitted by the communal councillors of the political party "Déi Gréng Schëtter" concerning the commune's resilience to heatwave events.

The college of mayor and aldermen recalled that the commune is already engaged in a comprehensive approach aimed at strengthening its resilience to exceptional situations. In this context, a staff member has been designated within the communal administration to coordinate the development, implementation and monitoring of the future local resilience plan.

Several measures proposed in the motion are already being implemented or have been incorporated into the actions undertaken by the commune. Other measures have been examined within the framework of

internal meetings and working groups and may be implemented progressively, depending on priorities, available resources and the strategies adopted.

The work currently being carried out will, in particular, make it possible to integrate prevention, preparedness and risk management measures in a coherent manner, including those relating to extreme heat, in accordance with national guidelines.

Consequently, the communal council decides, by 6 votes to 5, not to approve the motion submitted by the political party "Déi Gréng Schëtter" concerning communal resilience to heatwaves.

9. QUESTIONS FROM THE COUNCILLORS

None.

10. PUBLIC QUESTIONS

None.

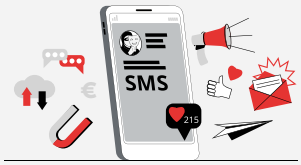
ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



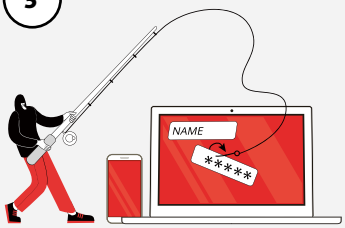
L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois.**

2



Le message reçu est **alarmant** (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien.**

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux,** avec pour finalité de **récupérer vos données personnelles.**

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus,** ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue.**
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Le mouvement Fairtrade soutient plus de 2 millions de producteurs et travailleurs agricoles répartis dans 67 pays en Afrique, Asie-Pacifique, Amérique latine et aux Caraïbes

38 AU LUXEMBOURG, UN RÉSEAU MONDIAL

Notre commune fait partie des 38 communes au Luxembourg qui s'engagent pour le commerce équitable dans le cadre du programme Fairtrade Gemeng.

Par nos achats et nos actions de sensibilisation, nous soutenons un commerce plus juste pour les producteurs et travailleurs du Sud global. Nous faisons ainsi partie des 4 942 initiatives Fairtrade Towns à travers le monde qui œuvrent pour un avenir plus équitable.

Vous êtes 446 128 résidents luxembourgeois à vivre dans une commune Fairtrade. Ensemble, par une consommation responsable, équitable et durable, faisons de notre force collective un levier pour le respect des droits humains et de l'environnement.



Scannez le code pour voir la carte des communes Fairtrade du Luxembourg

Mir maache mat!

LOCAL CHANGE FOR A GLOBAL FUTURE

The International Fair Trade Towns Conference is coming to Belgium. From 9 to 11 October 2026, join actors from around the world to exchange ideas, get inspired, and strengthen fair trade together. On the programme: conferences, workshops, field visits, and inspiring encounters around the theme "Local Change for a Global Future".

Every year the conference brings together campaigners, activists, volunteers, policy makers, organisations, enterprises and communities from around the world to plan together to strengthen the global fair trade movement.



BOOK YOUR PLACE NOW
AND BE PART OF THE MOVEMENT!
WWW.IFTTC2026.BE



Covoiturage op der Trottinett?

25

Natierlech net!

POLICE LËTZEBUERG

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei

Zesummen Aarte schützen • Zesumme fuerschen • Zesumme léieren

MOUKE Bidden

ZESUMMEN OP DER SICH

3 GRËNN FIR MATZEMAACHEN

ZESUMMEN AARTE SCHÜTZEN

En Dëmpel schaaft Liewensraum ("Kannerstuff" fir Mouken a Co.) a vernetzt Habitater mateneen (Trëttsténg)

ZESUMME FUERSCHEN

Är Donnéeën hëllefen ze verstoen, wéi eng Aarte wou virkommen a wéi se wanderen

ZESUMME LÉIEREN

Dir an är Kanner entdeckt d'Liewen am an ëm d'Waasser

WÉI KANN EE MATMAACHEN?

- Dir kritt vum SIAS en Tool-Kit mat enger **Mouke-Bidden** + +
- Dir grueft déi kleng Bidden an ärem Gaart an / Dir hutt schonn e Weier am Gaart
- Dir mellt all 2 Wochen iwwer d'App iNaturalist wéi eng Déieren sech am Dëmpel ugesiedelt hunn
- Dir gitt Deel vun engem Austausch zu den Themen Amphibien, Libellen a Waasserdéieren mat enger Newsletter an Excursiounen zum Thema

Mellt lech bis den 1. Februar
fir är Mouke-Bidden ze kréien

amphibien@sias.lu
+352 34 94 10 95

INFOS
LU, EN, FR, DE

Dir sidd interesséiert u weiderer Infoen zum Projet an zu den Aarten déi een a Gewässer beobachte kann?

Kommt op eisen Info-Owend:

24. November 2026
19.00 Auer
A Wiewesch zu Manternach



← ONK
(BOMBINA VARIEGATA)

Mat Ënnerstëtzung vun

SIAS

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

jcds.lu

AMPHIBIA - LIEWEN AM WAASSER AN U LAND

Amphibien si Wierbeldéieren, déi souwuel u Land wéi och am Waasser liewen. Mouke, Fräschen, Salamanderen a Molche maachen deelweis grouss Wanderunge fir gutt Liewensraim ze fannen a sech ze vermeeren. Dat mécht si besonnesch vulnerabel: **41 % vun den Amphibie weltwäit si gefäerdet.**

Zu Lëtzebuerg liewen **12 verschidden Amphibienaarten.**

Fir eis Ökosystemer sinn si wichteg, well si e Glidd an der Narungskette sinn; si friessen Insekten, Mustiken zum Beispill, a sinn Narung vir Vigel, Schlaangen an anerer. D'Kauzekäpp suergen ausserdeem fir proppert Waasser.



HECKEFRÄSCH (HYLA ARBOREA)



40 WEIEREN - AN ENG MOUKE BIDDEN AN ALL GAART

Mouke brauche Gewässer a Wanderkorridoren. Dofir huet de SIAS dëse Projet an d'Liewe geruff: Bannent 5 Joer wëlle mir iwwer **40 nei Weieren** uleeën. Mee och déi kleng Dëmpelen an de Gäert si wichteg: Si kënnen de Mouken als **„Trëttsteen"** dénge fir nei Liewensraim ze erreechen, oder eventuell esouguer als Läichplaz. Dofir stelle mir lech e Mini-Dëmpel fir Äre Gaart zur Verfügung. Dir hutt schonn e klenge Weier oder Dëmpel? **Da kënnt Dir och matmaachen!**

ENG BIDDEN NET NËMME FIR D'MOUK! HUTT DIR DES DÉIERE SCHONN ENG KÉIER GESINN?

BIERGMOLCH



HUFEISEN-AZURJUNGFER (LIBELL)



KAUZEKÄPP



RÜCKENSCHWIMMER



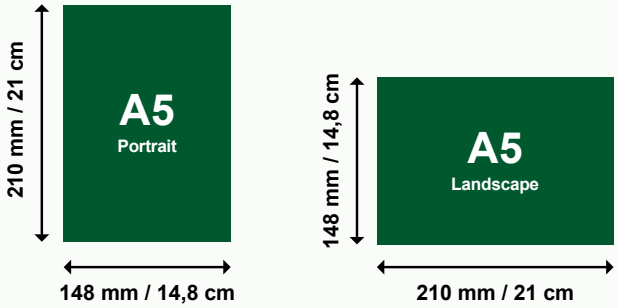
EN

EVENTBLOCK

Layout and technical information

Layout and format

The file must be submitted as a PDF in A5 format (portrait or landscape) and may not exceed two pages. Any files that do not meet these criteria will not be accepted.



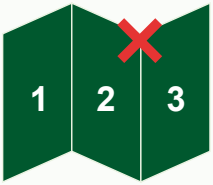
Examples of files that will not be accepted:



Other sizes



Other formats



More than 2 pages



Non-digital files

What may be included in the flyer?

- ✓ General information about the event
- ✓ Admission fee or participation fee
- ✓ Information about the association
- ✓ Association logo
- ✓ Promotion of future events

- ! No fundraising appeals
- ! No sponsor logos



Deadlines and contact

Please send your PDF file by email to: **relations.publiques@schuttrange.lu**

In each "Eventblock", you will find the submission deadlines for the next two editions. We kindly ask you to respect these deadlines. Otherwise, your flyer cannot be included in the printed version.

Missed the deadline?
If you would still like your flyer to appear in the digital version of the "Eventblock", you can send it to us by email.

For any questions regarding the "Eventblock", the Public Relations department will be happy to assist you.

T. 35 01 13 - 600 | E. relations.publiques@schuttrange.lu



Schëtter

KLIMABONUS-ROADSHOW

ERNEIERBARE STROUM AN HEIZUNG, ENERGEETESCH RENOVATIOUN AN ELEKTROMOBILITÉIT

Entdeckt déi **nei staatlech Klimabonus-Subside vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit** op enger vun de regionale Statioune vun der Roadshow a schwätzt direkt mat de Beroder vu Klima-Agence.



UM 18:30 AUER

14.10.2026	Lëtzebuerg
21.10.2026	Diddeleng
28.10.2026	Jonglënster
10.11.2026	Ettelbréck
18.11.2026	Munneref
24.11.2026	Wäiswampech
01.12.2026	Déifferdeng
09.12.2026	Miersch

Méi Informatiounen iwwer d'Statiounen op

klimabonus.lu

klima agence

Shaping our future together

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Finanzéiert duerch de Fonds climat et énergie

Fondation Hëllef fir d'Natur
Protect, restore and preserve

MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft





> Zënter iwwer 10 Joer schaaft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraim duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatioune verhënnert ginn - am schlëmmste Fall bis hin zum Verschwannen eenzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fille sech méi wuel a kënne méi produktiv sinn. Bei extreemer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzéierten Hëtzestress.

- **Buedemschutz a stabil Erträg**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem dréchent manner séier aus - e Virdeel, deen an de méi dréchene Summere vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Erträg besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

E Projet fir är Parzell

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdeger Planzung.

- Esou geet et
  - **Interessi mellen.** Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
  - **Rendez-vous op der Plaz.** Mir kucken zesumme mat Iech, wat Är Virstellunge sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
  - **Mir këmmere eis ëm de Rescht.**

- Wat d'Fondatioun iwwerhëlt
  - **Berodung** an Ofstëmmung direkt op der Plaz
  - **Planung** an Organisatioun vun der Beemplanzung
  - **Planzung** vun de Beem an e passende Weideschutz

- Déi eenzeg Bedingung

D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

- Eng Beräicherung fir d'Landschaft

Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert präge Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientéierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

Mellt Iech bis de 15. Oktober 2026 un.

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1
E-mail : **bam@hellefnatur.lu**



ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHUTTRANGE

2, Place de l'Église - L-5367 Schuttrange

commune@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

Heures d'ouverture du bureau de la population - état civil

Mé-Do • Lu-Je • Mo-Th 08:00 - 11:30
& 13:00 - 16:00

Fr • Ve • Fr 08:00 - 14:00

Op Rendez-vous • Sur rendez-vous • By appointment

Dë • Ma • Tu 16:00 - 18:30

Fr • Ve • Fr 07:00 - 08:00

ACCUEIL 35 01 13 - 1
Natascha Parage-Kimmel

COLLÈGE ÉCHEVINAL
Claude Marson, *bourgmestre*
Serge Eicher, *échevin*
Conny Ney, *échevine*

SECRÉTARIAT 35 01 13 - 220
Alain Dohn, *secrétaire communal* — *secretariat@schuttrange.lu*
Annick Gut
Joëlle Huberty
Robert Mannes
Ranjit Neuman
Victor Neumann
Kelly Sepulveda

BUREAU DE LA POPULATION - ÉTAT CIVIL 35 01 13 - 250
Vincent Niclou, *chef de service* — *population@schuttrange.lu*
Barbara Cash
Ronny Lux

RECETTE COMMUNALE 35 01 13 - 230
Mireille Reding, *receveur communal* — *recette@schuttrange.lu*

SERVICE FINANCIER 35 01 13 - 230
Florian Altmann — *facturation@schuttrange.lu*
Laurent Hartz
Sandy Lucius

RELATION PUBLIQUES 35 01 13 - 600
Vicky Seibert-Jungbluth, *cheffe de service* — *relations.publiques@schuttrange.lu*
Philippe Lentz
Larry Da Luz

DÉVELOPPEMENT DURABLE 35 01 13 - 260
Daniel Flies

SERVICE URBANISME 35 01 13 - 260
Tania Velez, *cheffe de service* — *urbanisme@schuttrange.lu*
Cédric Néré

SERVICE TECHNIQUE 35 01 13 - 240
Daniel Paciotti, *chef de service* — *servicetechnique@schuttrange.lu*
Rodrigo Claudio
Raoul Petry
Michel Schommer
Paul Schummer
Daniel Giallombardo, *agent municipal*

ATELIER TECHNIQUE 35 01 13 - 262
Serge Hoffmann

SERVICE CONCIERGERIE 35 01 13 - 340
Oliver Pleyer

ENSEIGNEMENT 35 98 89 - 320
Joëlle Max, *présidente du Comité d'école*
Steve Back, *service scolaire*

MAISON RELAIS & CRÈCHE 35 98 89 - 377
621 154 707

SCHËTTER JUGENDHAUS 26 35 07 90

CENTRE FORESTIER 247 56 694
Pit Lacour, *préposé-forestier* 247 56 688
621 202 102

RECYCLING CENTER 34 72 80

OFFICE SOCIAL 27 69 29 - 1

SERVICE DE MÉDIATION 621 673 648
mediation@schuttrange.lu

POLICE 113

POLICE SYRDALL 244 78 1000

APPEL D'URGENCE 112

KlimaPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima – 75%
Klima-Bündnis Lëtzebuerg
Mir sinn eng Fairtrade Gemeng
NaturPakt – Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur – 60%
Zesummeliewen Gemengepakt
Commune sans tabac
PacteLogement – Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunnengsbau
PRINTED IN LUXEMBOURG
myclimate – Notre impact, Durable – Imprimerie – myclimate.org/01-24-328655
RECYCLÉ – Papier fait à partir de matériaux recyclés – FSC® C179465
Siegelsbach – www.siegelsbach.de
Guttland – Office régional du tourisme Centre | Ouest
Syr – Partenariat de cours d'eau Flusspartnerschaft

Eau : Permanence en dehors des heures de bureau: 35 01 13 298